

<p><b>Informations personnelles</b></p> <p>Nom et prénom</p> <p>Adresse</p> <p>Téléphone</p> <p>E-mail</p> <p>Citoyenneté</p> <p>Date et lieu de naissance</p>	<p><b>JEBELEAN ELENA-LIGIA</b></p> <p><b>Timișoara</b></p> <p><b>0757539517</b></p> <p><b>elena.ligia.jebelean@gmail.com</b></p> <p><b>Roumaine</b></p> <p><b>11.09.1968, Lipova, département Arad</b></p>
<p><b>Education et formation initiale</b></p>	
<p>Période qualification / Diplôme obtenu</p> <p>Domaines principaux étudiés / compétences acquises</p> <p>Nom et type de l'institution d'enseignement / du fournisseur de formation</p> <p>Niveau de classification de la forme d'enseignement / formation</p>	<p><b>01.10.2005 - 1.10.2008</b></p> <p>Ecole doctorale – docteur en Philologie</p> <p>Domaine: Histoire de la littérature roumaine</p> <p>Thèse „Modernizarea literaturii române în deceniul 5 al secolului XX – cazul Anișoara Odeanu” (La modernisation de la littérature roumaine dans la cinquième décennie – le cas Anișoara Odeanu) – avec la distinction <i>magna cum laude</i>;</p> <p>coordonnateur scientifique – prof. univ. dr. Cornel Ungureanu</p> <p>Compétences d'approche critique du phénomène culturel (littéraire), d'histoire littéraire, de littérature comparée etc.</p> <p>Université de l'Ouest de Timișoara, Faculté de Lettres, Histoire et Théologie</p> <p>Etudes post-universitaires</p>
<p>Période qualification / Diplôme obtenu</p> <p>Domaines principaux étudiés / compétences acquises</p> <p>Nom et type de l'institution d'enseignement / du fournisseur de formation</p> <p>Niveau de classification de la forme d'enseignement / formation</p>	<p><b>01.10.2003 - 31.07.2005</b></p> <p>Master – „Littérature et mentalités ”</p> <p>Esthétique, Herméneutique, Herméneutique de l'opinion, Théorie de la littérature, Littérature comparée, Littérature roumaine – histoire de la littérature, écrivains roumains de la diaspora, Anthropologie</p> <p>Compétences d'approche critique du phénomène culturel (littéraire), d'histoire littéraire, de littérature comparée etc.</p> <p>Université de l'Ouest de Timișoara, Faculté de Lettres, Histoire et Théologie</p> <p>Etudes universitaires de master</p>
<p>Période qualification / Diplôme obtenu</p> <p>Domaines principaux étudiés / compétences acquises</p> <p>Nom et type de l'institution d'enseignement / du fournisseur de formation</p> <p>Niveau de classification de la forme d'enseignement / formation</p>	<p><b>01.10.1988 - 31.07.1994</b></p> <p>Professeur – Langue et littérature roumaine, Langue et littérature française</p> <p>Compétences dans le domaine des disciplines spécifiques</p> <p>Université „Babeș-Bolyai” de Cluj-Napoca</p> <p>Faculté de Lettres, Histoire et Philosophie</p> <p>(année I : 1988-1989</p> <p>année II : 1989-1990)</p> <p>Université de l'Ouest de Timișoara</p> <p>Faculté de Lettres, Histoire et Philosophie</p> <p>(année III: 1990-1991</p> <p>année IV: 1991-1992</p> <p>année V : 1992-1993</p> <p>examen de licence : février 1994)</p> <p>Etudes universitaires de licence</p>

Période qualification / Diplôme obtenu Domaines principaux étudiés / compétences acquises Nom et type de l'institution d'enseignement / du fournisseur de formation Niveau de classification de la forme d'enseignement / formation	<b>15.09.1982 - 15.06.1896</b> Instituteur Compétences spécifiques à l'activité didactique de l'enseignement élémentaire Lycée Pédagogique „Eftimie Murgu” de Timișoara  Etudes de lycée, profil vocationnel – pédagogique
<b>Education et          formation continue</b>	
Période Dénomination et type de l'institution / Dénomination du programme Dénomination du cours	<b>2021</b> M.E.C.T.S. – Centre pour le Journalisme Indépendant Cours de formation - programme <i>Unités d'enseignement          préuniversitaire avec statut d'unités pilot, dans le domaine de          l'éducation média</i> , approuvées par l'Ordre du M.E.C.T.S. nr. 6234/2020
Période Dénomination et type de l'institution / Dénomination du programme Dénomination du cours	<b>2019</b> M.E.N. – Institut de Sciences de l'Education– CCD Timiș - projet POCU Cours de formation des formateurs – <i>CRED – Curriculum          relevant, éducation ouverte pour tous</i>
Période Dénomination et type de l'institution / Dénomination du programme Dénomination du cours	<b>2011</b> M.E.C.I. – CCD Timiș - projet POSDRU Cours de formation des formateurs – <i>Educateurs pour la société          de la connaissance</i>
Période Dénomination et type de l'institution / Dénomination du programme Dénomination du cours	<b>2010 - 2011</b> M.E.C.I. – CCD Timiș - projet POSDRU Cours de formation continue des cadres didactiques par un modèle innovatif de type <i>Blended learning</i>
Période Dénomination et type de l'institution / Dénomination du programme Dénomination du cours	<b>2010 - 2011</b> M.E.C.I. – projet Institut Interculturel Timișoara – C.N.F.P.A. Cours de formation des formateurs – <i>L'étude de la Langue          roumaine comme langue étrangère</i>
Période Dénomination et type de l'institution / Dénomination du programme Dénomination du cours	<b>2008</b> Bureau de Conseil et Formation <i>START</i> Cours de formation – <i>Ecriture des projets pour les cadres          didactiques</i>
Période Dénomination et type de l'institution / Dénomination du programme Dénomination du cours	<b>2006</b> L'Association des Professeurs de langue et littérature roumaine <i>Ioana Em. Petrescu</i> – M.E.C. Habilitation comme formateur pour le programme <i>Cercles de          lecture</i>
<b>Lieu de travail          Aire occupationnelle          Expérience professionnelle</b>	
Période	<b>03.10.2022 - présent</b>

Jebelean Elena-Ligia

## Curriculum vitae

Fonction ou poste occupé Nom et adresse de l'employeur	Chef travaux– Langue roumaine pour les étudiants étrangers Université de Médecine et Pharmacie „Victor Babeș” Timișoara, 2 Place P-ța Eftimie Murgu
Période	<b>01.02.2006 - 03.10.2022</b>
Fonction ou poste occupé Nom et adresse de l'employeur	Professeur, docteur (dès 2008), degré didactique I, spécialité: Langue et littérature roumaine Collège National Pédagogique „Carmen Sylva” Timișoara 45 Boul C.D.Loga
Période	<b>2016-2022</b>
Fonction ou poste occupé Nom et adresse de l'employeur	Professeur associé – Langue roumaine pour les étudiants étrangers Université de Médecine et Pharmacie „Victor Babeș” Timișoara, 2 Place P-ța Eftimie Murgu
Période	<b>01.09.2012- 31.08.2014</b>
Fonction ou poste occupé Nom et adresse de l'employeur	Directeur adjoint Lycée Pédagogique „Carmen Sylva” Timișoara 45 Boul C.D.Loga
Type de l'activité ou du secteur d'activité	Management éducationnel
Période	<b>01.11.2002 - 31.01.2006</b>
Fonction ou poste occupé Nom et adresse de l'employeur Type de l'activité ou du secteur d'activité	Inspecteur scolaire de spécialité – Langue et littérature roumaine Inspectorat Scolaire du département Timiș 3 Boul B-dul C.D.Loga Activité d'orientation et contrôle – enseignement préuniversitaire Département „Inspection scolaire et curriculum” Initiation et organisation des concours et événements culturels départementaux et nationaux – Concours d' Art Dramatique pour les élèves ATU (trois éditions) ; Le Concours de lecture „La lecture... à deux pas!”(dix éditions) Collaborations avec Radio Timișoara et TVR Timișoara
Période	<b>01.09.2000 - 31.10.2002</b>
Fonction ou poste occupé Nom et adresse de l'employeur	Professeur, degré didactique I, spécialité: Langue et littérature roumaine Lycée Pédagogique „Carmen Sylva” Timișoara 45 Boul C.D.Loga
Période	<b>01.09.1999 - 31.08.2000</b>
Fonction ou poste occupé Nom et adresse de l'employeur	Professeur, degré didactique I, spécialité : Langue et littérature roumaine Groupe Scolaire de Poste et Télécommunications Timișoara Str. Cicio Pop, nr. 2
Période	<b>01.09.1994- 31.08.1999</b>
Fonction ou poste occupé Nom et adresse de l'employeur	Professeur, degré didactique II, spécialité: Langue et littérature roumaine Lycée Pédagogique „Carmen Sylva” Timișoara 45 Boul C.D.Loga
Période	<b>01.09.1986 - 31.09.1994</b>

Jebelean Elena-Ligia

<p>Fonction ou poste occupé Nom et adresse de l'employeur</p>	<p>Instituteur stagiaire, définitive en 1989, degré didactique II en 1993 Lycée Pédagogique „ Carmen Sylva” Timișoara 45 Boul C.D.Loga</p>
<p><b>Livres publiés</b></p>	
<p><b>Auteur, coauteur, éditions soignées</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Elena Jebelean</b>, <i>Anișoara Odeanu în dubla oglindă a deceniului cinci (Anisoara Odeanu dans le double miroir de la cinquième décennie)</i>, Maison d'édition de l'Université de l'Ouest de Timișoara, 2021, 412p., ISBN 978-973-125-863-81</li> <li>2. <b>Elena Jebelean</b>, <i>Limba și literatura română. Pregătire pentru Bacalaureat: aplicații corelate competențelor și modele de teste (Langue et littérature roumaine. Préparation pour le Baccalauréat : applications corrélées des compétences et modèles de tests)</i>, coord. Florin Ioniță, coauteurs Diana Achim, Florentina Leucuția, Groupe Editorial Art Educațional, Bucarest, 2018, 444 p., ISBN 978-606-8948-94-2.</li> <li>3. Anișoara Odeanu, <i>Într-un cămin de domnișoare; Călător în noaptea de Ajun (Dans un dortoir de demoiselles ; Voyageur dans la nuit de Noel)</i>, édition soignée par <b>Elena Jebelean</b>, avec une note introductive (<i>Anișoara Odeanu – jurnal de lectură</i>) – (<i>Anisoara Odeanu – journal de lecture</i>) et avec une interview réalisé avec Cornel Ungureanu par <b>Elena Jebelean</b>, Maison d'édition Brumar, Timișoara, 2017, 492p., ISBN 978-606-726-093-9</li> <li>4. <b>Elena Jebelean</b>, <i>Cod 2019: Competența mea de lectură: 30 de teste de antrenament: Evaluare Națională: clasa a VI-a (Ma compétence de lecture : 30 tests d'entraînement : l'évaluation nationale : classe VI)</i>, coord. Florin Ioniță, coauteurs Mihaela Georgescu, Amelia Istrate, Rodica-Alexandra Pogana, Iulia Stângă, Stanca Szekely-Răfan, Groupe Editorial Art, Bucarest, 286p., ISBN 978-606-710-432-5;</li> <li>5. Anișoara Odeanu, <i>Ora fără chip (L'heure sans visage)</i>, préface et tableau chronologique par <b>Elena Jebelean</b> (<i>Anișoara Odeanu și poetica lui dincolo de...</i>) – (<i>Anisoara Odeanu et sa poétique au-delà de...</i>), Maison d'édition Palimpsest, Bucarest, 2012, 88p., ISBN 978-973-7697-95-0.</li> <li>6. Otilia Hedeșan (coord.), <b>Elena Jebelean</b>, Florentina Leucuția, <i>Bun venit în România! Manual de limbă română pentru străini (Bienvenue en Roumanie! Manuel de langue roumaine pour les étrangers)</i>, Institut Interculturel – Maison d'édition Mirton, Timisoara, 2011, 192p., ISBN 978-973-86883-9-1.</li> <li>7. Otilia Hedeșan (coord.), <b>Elena Jebelean</b>, Florentina Leucuția, Nicoleta Mușat, Dana Percec, Corina Popa, <i>Vorbiți românește! Manual de limbă română și orientare culturală pentru străini (Parlez roumain ! Manuel de langue roumaine et orientation culturelle pour les étrangers)</i>, Institut Interculturel – Maison d'édition Mirton, Timisoara, 2010, 304p., ISBN 978-973-86883-8-4.</li> <li>8. Mirela Borchin (coord.), Gabriel Bărdășan, Crenguța Bratu, <b>Elena Jebelean</b>, Florentina Leucuția, Nadia Obrocea, Virginia Oprișa, <i>Comunicare și argumentare. Teorie și aplicații, (Communication et argumentation)</i> Maison d'édition Excelsior Art, Timisoara, 2007, 260p., ISBN 978-973-592-174-3;</li> <li>9. <b>Elena Jebelean</b>, <i>Victor Iancu de la estetică la literatură comparată (Victor Iancu de l'esthétique à la littérature comparée)</i>, coauteurs Mircea Popa, Elena Torje, Maison d'édition de l'Université de l'Ouest de Timișoara, 2006, 350p., ISBN 978-973-125-003-8;</li> <li>10. Aurel Buteanu, <i>Dincolo și dincoace de tăcere (Au-delà et au-deçà</i></li> </ol>

	<i>du silence</i> ), Maison d'édition Marineasa, Timisoara, 2004, édition par Cornel Ungureanu, Vasile Râmneanțu, <b>Elena Jebelean</b> , Daniela Boboiciov, 282p., ISBN 973-631-057-4 (coéditeur et coauteur de la <i>Préface-interview</i> )
<b>Chapitres dans des volumes collectifs</b>	<p>1. <b>Elena Jebelean</b>, <i>aș vrea să pot să alerg la fel de repede precum timpul (je voudrais courir aussi rapidement que le temps)</i>, dans Irina Georgescu (coordonnateur), Prof de română. Extraliteratură, Bucarest, Maison des Paris Littéraires, 2019</p> <p>2. <b>Elena Jebelean</b>, <i>Ideologia junimistă reflectată în studiul lui Ioan Slavici (L'idéologie du courant « Junimea » reflétée dans l'étude de Ioan Slavici) Noi și maghiarii (Nous et les Hongrois), In memoriam: Ioan Slavici</i>, coordonnateur Eliza Triff, Maison d'édition Eurostampa, Timisoara, 2008</p>
<b>Projets de recherche – développement et bourses</b>	
<b>A. Projets de développement – recherche - membre de l'équipe de travail</b>	
Le projet <i>Our European Literary Routes</i>	Erasmus+ 2019-1-PL01-KA229-065473_2, 2019-2022
Le projet <i>Work for an Inclusive School Heritage – WISH</i>	Erasmus + Programmes stratégiques Partnerships (Key Action 2), reference number 2017-1-SK01-KA201-035313, 2017-2019
Le projet <i>Plea for Collaboration – School Partnership</i>	„Carmen Sylva” High School Timișoara, România - „Raçi Qirinxhi” High School Korçe, Albanie, 2010
<b>B. Projets de développement – recherche / bourses conduits et financements obtenus, Les publications résultées</b>	
1. Le projet culturel <i>Le jour Mondial du Livre – 23 avril</i>	Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no.1369/15.04.2016 pour la somme de 2000 lei – produit final: manifestations culturelles diverses, activités pro-lecture organisées et soutenues par les élèves dans la ville et le département, collaboration avec le Lycée Pédagogique „Dimitrie Țichindeal” d'Arad.
2016	
2015	Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no.142/21.04.2015 pour la somme de 2400 lei – produit final: manifestations culturelles diverses, activités pro-lecture organisées et soutenues par les élèves dans la ville et le département.
2014	
2012	Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 95/13.03.2014 pour la somme de 500 lei – produit final: manifestations culturelles diverses, activités pro-lecture organisées et soutenues par les élèves dans la ville et le département.
2011	Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 711/09.04.2012 pour la somme de 900 lei – produit final: manifestations culturelles diverses, activités pro-lecture organisées et soutenues par les élèves dans la ville et le département.
	Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 404/14.04.2011 pour la somme de 800 lei – produit final: manifestations culturelles diverses, activités pro-lecture organisées et soutenues par les élèves dans la ville et le département.

## Curriculum vitae

<p>2. Le projet culturel <i>L'annuaire des cercles d'écriture créative</i>, 2016</p> <p>2015</p> <p>2014</p> <p>2012</p> <p>2011</p>	<p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 2398/14.07.2016 pour la somme de 1000 lei – produit final: volume collectif de créations des élèves. <b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Anuarul cercurilor de lectură și scriere creativă de la Liceul Pedagogic „Carmen Sylva” Timișoara (L'annuaire des cercles de lecture et écriture créative du Lycée Pédagogique « Carmen Sylva » Timisoara) – 2015-2016</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2016, format électronique, ISSN 2068-8628</p> <p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 554/22.07.2015 pour la somme de 2000 lei – produit final: volume collectif de créations des élèves. <b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Anuarul cercurilor de lectură și scriere creativă de la Liceul Pedagogic „Carmen Sylva” Timișoara – 2014-2015 (L'annuaire des cercles de lecture et écriture créative du Lycée Pédagogique « Carmen Sylva » Timisoara 2014-2015)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2015, format électronique, ISSN 2068-8628</p> <p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. J682/21.07.2014 pour la somme de 500 lei – produit final: volume collectif de créations des élèves. <b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Anuarul cercurilor de lectură și scriere creativă de la Liceul Pedagogic „Carmen Sylva” Timișoara – 2013-2014 (L'annuaire des cercles de lecture et écriture créative du Lycée Pédagogique « Carmen Sylva » Timisoara 2013-2014)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2014, format électronique, ISSN 2068-8628</p> <p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 1437/23.05.2012 pour la somme de 1600 lei – produit final : volume collectif de créations des élèves. <b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Anuarul cercurilor de lectură și scriere creativă de la Liceul Pedagogic „Carmen Sylva” Timișoara – 2011-2012 (L'annuaire des cercles de lecture et écriture créative du Lycée Pédagogique « Carmen Sylva » Timisoara 2011-2012)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2012, format électronique, ISSN 2068-8628</p> <p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 1166/29.06.2011 pour la somme de 1100 lei – produit final: volume collectif de créations des élèves. <b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Anuarul cercurilor de lectură și scriere creativă de la Liceul Pedagogic „Carmen Sylva” Timișoara – 2010-2011 (L'annuaire des cercles de lecture et écriture créative du Lycée Pédagogique « Carmen Sylva » Timisoara 2010-2011)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2011, format électronique, ISSN 2068-8628</p>
<p>3.Projet culturel <i>Zilele Liceului « Carmen Sylva » Timisoara (Les Jours du Lycée „Carmen Sylva” Timișoara)</i> 2015</p>	<p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no.632/15.09.2015 pour la somme de 2800 lei – produit final: manifestations culturelles hommages, rendez-vous de travail avec les professeurs des lycées pédagogiques du pays.</p>
<p>4.Proiect cultural <i>Dascăl azi, dascăl ieri –</i></p>	<p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 783/22.09.2014 pour la somme de 1000 lei – produit final:</p>

Jebelean Elena-Ligia

<p><i>dascăl mâine? (Professeur aujourd'hui, professeur hier, professeur demain ?)</i> 2014</p> <p>2013</p>	<p>volume avec des interviews pris aux professeurs actifs et retraités de l'école où ils étudient, avec les élèves des classes avec profil pédagogique, spécialisation instituteurs -instituteurs de maternelle.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Dascăl ieri, dascăl azi, dascăl mâine – 2 (Professeur aujourd'hui, professeur hier, professeur demain ?-2)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2014, 222 p., ISBN 978-973-1916-41-5.</p> <p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 1368/29.08.2013 pour la somme de 800 lei – produit final: volume avec des interviews pris aux professeurs actifs et retraités de l'école où ils étudient, avec les élèves des classes avec profil pédagogique, spécialisation instituteurs -instituteurs de maternelle.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Dascăl ieri, dascăl azi, dascăl mâine (Professeur aujourd'hui, professeur hier, professeur demain ?)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2013, 198 p., ISBN 978-973-1916-39-2.</p>
<p>5.Projet culturel <i>Timișoara povestește... – volumul 3 (Timișoara raconté ... – volume 3,</i> 2014</p> <p><i>volume 2,</i> 2013</p> <p><i>volume 1,</i> 2012</p>	<p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 522/23.05.2014 pour la somme de 2.500 lei – produit final: volume collectif de créations des élèves.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește – 3 (Timișoara raconté-3)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2014, 146 p., ISBN 978-973-1916-40-8.</p> <p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 1024/29.05.2013 pour la somme de 400 lei – produit final: volume collectif de créations des élèves.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește - 2, (Timișoara raconté-2)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2013, 126 p., ISBN 978-973-1916-35-4.</p> <p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 710/09.04.2012 pour la somme de 800 lei – produit final: volume collectif de créations des élèves.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește – 1 (Timișoara raconté-1)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2012, 110 p., ISBN 978-973-1916-34-7.</p>
<p>6. Projet culturel <i>Scrivorii de azi – concurs național interdisciplinar (Limba și literatura română și Informatică) (Ecrivains d'aujourd'hui – concours national interdisciplinaire (Langue et littérature roumaine et Informatique),</i> 2013</p> <p>2011</p>	<p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 523/23.05.2013 pour la somme de 1000 lei – produit final: prix pour les élèves, DVD avec les produits culturels présentés dans les concours (interviews, films documentaires).</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Anuarul cercurilor de lectură și scriere creativă de la Liceul Pedagogic „Carmen Sylva” Timișoara – 2012-2013 (L'annuaire des cercles de lecture et écriture créative du Lycée Pédagogique « Carmen Sylva » Timișoara 2012-2013)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2013, format électronique, ISSN 2068-8628</p> <p>Financé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 705/05.05.2011 pour la somme de 700 lei – produit final: prix pour les élèves, DVD avec les produits culturels présentés dans les concours (interviews, films documentaires).</p>

	<p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Scritori de azi (Ecrivains d'aujourd'hui)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2011, format électronique, ISSN 2274-353X, ISSN-L 2274-353X</p>
<p>7. Proiect cultural <i>Povești de altădată – bucuria de a dărui (Histoires d'autre fois – la joie d'offrir)</i>, 2011</p>	<p>Finanțé par le Conseil Départemental Timiș, contrat no. 405/14.04.2011 pour la somme de 1100 lei – produit final: volume collectif de créations des élèves.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Povești de altădată (Histoires d'autre fois)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2011, 146 p., ISBN 978-973-1916-19-4.</p>
<p><b>C. Projets de développement – recherche coordonnés au niveau international, national et départemental, par auto-financement et obtention des sponsorings</b></p>	
<p>1. Proiect cultural <i>Timișoara povestește..(Timișoara raconté).</i> – volume 10, 2021 volume 9, 2020  volume 8, 2019 volume 7, 2018  volume 6, 2017  volume 5, 2016 volume 4, 2015</p>	<p>Produit final: volume collectif de créations des élèves.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește – 10 (Timișoara raconte-10)</i>, Maison d'édition Brumar, Timișoara, 2021, 226 p., ISBN 978-606-726-279-7.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește – 9 (Timișoara raconte-9)</i>, Maison d'édition Brumar, Timișoara, 2020, 122 p., ISBN 978-606-726-184-4.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește – 8 (Timișoara raconte-8)</i>, Maison d'édition Brumar, Timișoara, 2019, 220 p., ISBN 978-606-726-180-6.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește – 7 (Timișoara raconte-7)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2018, 208 p., ISBN 978-973-0-27943-6.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește – 6 (Timișoara raconte-6)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2017, 166 p., ISBN 978-973-1916-23-1.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește – 5 (Timișoara raconte-5)</i>, Ed Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2016, 138 p., ISBN 978-973-1916-39-2.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Timișoara povestește – 4 (Timișoara raconte-4)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2015, 130 p., ISBN 978-973-1916-33-0.</p>
<p>2. Proiect cultural <i>Dascăl azi, dascăl ieri – dascăl mâine? (Professeur aujourd'hui, professeur hier, professeur demain ?)</i> 2015</p>	<p>Produit final: volume avec des interviews pris aux professeurs actifs et retraités de l'école où ils étudient, avec les élèves des classes avec profil pédagogique, spécialisation instituteurs -instituteurs de maternelle.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Dascăl ieri, dascăl azi, dascăl mâine – 3 (Professeur aujourd'hui, professeur hier, professeur demain ?-3)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2015, 184 p., ISBN 978-973-1916-48-4.</p>
<p>3. Proiect cultural <i>Anuarul cercurilor de scriere creativă (L'annuaire des cercles d'écriture créative)</i>, 2017  2010</p>	<p>Produit final: volume collectif de créations des élèves</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Anuarul cercurilor de lectură și scriere creativă de la Liceul Pedagogic „Carmen Sylva” Timișoara – 2016-2017 (L'annuaire des cercles de lecture et écriture créative du Lycée Pédagogique « Carmen Sylva » Timișoara 2016-2017)</i>, Editura Aegis, Timișoara, 2017, format électronique, ISSN 2068-8628</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Anuarul cercurilor de lectură și scriere creativă de la Liceul Pedagogic „Carmen Sylva” Timișoara - 2009-2010 (L'annuaire des cercles de lecture et écriture créative du Lycée Pédagogique « Carmen Sylva » Timișoara 2009-2010)</i>, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2010, format électronique,</p>

	ISSN 2068-8628
<p>4. Le symposium International <i>Gândind asemenea, vorbim diferit</i> (Pensant de même, nous parlons différemment), 13 éditions, 2007-2019</p> <p>Symposium destiné aux cadres didactiques de l'enseignement préuniversitaire, avec quatre sections–</p> <p>A. Langue B. Littérature C. Didactique D. Projets linguistiques</p> <p>En collaboration avec l'Université de l'Ouest de Timisoara, l'Union des Ecrivains, filiale Timiș, l'Institut Français, le Forum Allemand</p>	<p>Organisateur, modérateur d'une section chaque année et coordonnateur du volume des publications:</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), XIIIème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2019, 172 p., ISBN 978-606-1916-23-1.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), XIIème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2018, format électronique, ISBN 978-973-1916-15-6.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), XIème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2017, 391p., ISBN 978-973-1916-21-7.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), Xème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2016, format électronique, ISBN 978-973-1916-45-3.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), IXème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2015, format électronique, ISBN 978-973-1916-46-0.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), VIIIème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2014, format électronique, ISBN 978-973-1916-43-9.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), VIIème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2013, format électronique, ISBN 978-973-1916-39-2.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), VIème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2012, format électronique, ISBN 978-973-1916-33-0.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), Vème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2011, format électronique, ISBN 978-973-1916-25-5.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), IVème édition, Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2010, format électronique, ISBN 978-973-1916-21-7.</p> <p><b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur), <i>Revista Simpozionului Internațional (Revue du Symposium International)</i>, Gândind asemenea, vorbim diferit (Pensant de même, nous parlons différemment), IIIème édition,</p>

Jebelean Elena-Ligia

	Maison d'édition Aegis, Timișoara, 2009, format électronique, ISBN 978-973-1916-25-5.
5. Ecole d'été Merito, Sfântu Gheorghe, département Tulcea – août 2020	Cours d'écriture créative avec les élèves de Sfântu Gheorghe, textes publiés dans le volume : <b>Elena Jebelean</b> (coordonnateur et rédacteur), <i>Merito – apă, aer, foc, pământ, prietenie</i> (Merito – eau, air, feu, terre, amitié), Maison d'édition Brumar, Timișoara, 2021, 32 p., ISBN 978-606-726-240-7.
6. Concours de lecture „Lectura... la doi pași!” (La lecture ... à deux pas !), étape départementale du Concours National de Lecture „Mircea Nedelciu”, dix éditions départementales 2005-2015	Concours organisé en collaboration avec la Radio Roumanie et la Caravane Gaudeamus – élaboration des preuves de concours, organisation et dédoublement
7. Le symposium National de Didactique de la discipline Langue et littérature roumaine Timișoara, 2004-2005-2006	Organisation et déroulement de trois éditions, en collaboration avec l'Université de l'Ouest et le déroulement de trois éditions, en collaboration avec l'Université de l'Ouest et l'Association Nationale des Professeurs de Langue et littérature roumaine „Ioana Em. Petrescu”
8. Le festival départemental d'Art Dramatique pour les élèves ATU Timișoara, 2003-2021	L'organisation et le déroulement, en collaboration avec „Le théâtre pour les enfants et la jeunesse „Merlin”
<b>Prix, éléments de reconnaissance des contributions scientifiques et professionnelles</b>	
<i>In Honoris – Ziua Învățătorului 2021 (Le jour de l'Instituteur 2021)</i>	Diplôme accordé par le Ministère de l'Éducation, de la Recherche et de la Jeunesse – l'Inspectorat Scolaire du département Timis, pour le professionnalisme et la générosité démontrés dans la transmission des mystères de la connaissance aux jeunes générations, pour une vie dédiée à l'école et à l'éducation, en modelant des caractères et en formant des personnes de valeur, juin 2021
<i>Diplôme d'Excellence 2018</i>	Diplôme accordé par l'Université Polytechnique de Bucarest, comme signe de gratitude pour les efforts d'élever l'école roumaine, avril 2018
<i>Merit Diploma 2013</i>	Diploma for organization on <i>Only together we succeed – the project Multidisciplinary Test – Key to European Education</i> , MIS-ETC code 1255, Romania – Republic of Serbia IPA Cross-Border Cooperation Programme, July, 2013
<i>Diplôme d'Excellence 2012</i>	Diplôme accordé par la Fédération Nationale des Associations des Parents de l'Enseignement Préuniversitaire, pour l'entière activité dans la promotion d'un enseignement préuniversitaire de qualité et pour l'implication à côté des parents pour soutenir l'acte éducationnel de performance, juin 2012
<i>Le lieu 5 dans le top des Professeurs dont nous sommes fiers – 2012</i>	Conformément à la campagne démarrée par <i>Adevărul</i> – article dans <i>Adevărul</i> , no. 6658/ 30 janvier 2012, p.21
<i>Le Prix Littéraire Spécial de</i>	Prix accordé pour avoir soigné l'édition <i>Victor Iancu. De la</i>

## Curriculum vitae

<i>l'Union des Ecrivains pour l'année 2006</i>	<i>estetică la literatura comparată (Victor Iancu. De l'esthétisme à la littérature comparée),</i> Maison d'édition de l'Université de l'Ouest de Timișoara, novembre 2007
<i>Diplôme d'Excellence 2007</i>	Diplôme accordé par le Ministère de l'Education, de la Recherche et de la Jeunesse – l'Inspectorat Scolaire du département Timiș, pour les mérites particuliers obtenus dans l'activité didactique, juin 2007
<b>Aptitudes et Compétences personnelles</b>	
Langue maternelle Langues étrangères connues	Langue roumaine Langue française (C1), Langue allemande (B1), Langue anglaise (B2) – conformément au Portefolio Européen des Langues
Compétences et habiletés sociales	Compétences de communication Disponibilité pour la coopération Empathie Flexibilité Résilience
Compétences et aptitudes organisatrices	Compétences de projet / planification, suivi et évaluation du processus didactique (développées aussi par des cours comme „Techniques d'apprentissage – La lecture et l'écriture pour le développement de la pensée critique ” organisé par le Centre Educația 2000+, suivi dans la période 2001-2002 ; Cours de formation – évaluateur de manuels, organisé par le Conseil National pour l'Evaluation des manuels – M.E.C., suivi en 2004; „Didactica disciplinei - proiectarea de perspectivă și imediată” (La didactique de la discipline – projet de perspective et immédiate ) organisé par la Maison du Corps Didactique Timiș, suivi en 2005 Capacité d'analyse et synthèse Ouverture vers le nouveau Esprit d'équipe Disponibilité et capacité d'effort Compétences de communication inter- et intra-institutionnelle
Compétences de travailler avec les adultes	*L'organisation de l'activité de l'aire curriculaire comme responsable de celle-ci dans l'école (2006- 2012) *Membre dans le Conseil Consultatif de la discipline à l'Inspectorat Scolaire du Département Timiș (2006-2022) *Méthodiste à l'Inspectorat Scolaire du Département Timiș (2006-2022) *Responsable du cercle pédagogique de la discipline (2006-2010) *Mentor – professeur d'orientation de la pratique pédagogique (2002-2022) *Formateur aux cours de didactique de la langue et de la littérature roumaine pour les professeurs qui enseignent la langue roumaine en hors des frontières (Olimp – juillet 2008, Mamaia – juillet 2009, Timișoara - 2019) – cours organisés par l'Institut Culturel Roumain en collaboration avec l'Association

## Curriculum vitae

	<p>Nationale des Professeurs de langue et littérature roumaine „Ioana Em. Petrescu” et par l’Institut „Eudoxiu Hurmuzachi” pour les roumains de partout)</p> <p>*Participation aux projets de l’Institut Interculturel de Timișoara – co-auteur de deux manuels de langue roumaine pour les étrangers, le suivi de leur expérimentation, les cours de formation pour les professeurs qui ont enseigné en base de ces manuels (2010-2011)</p> <p>*Menteur et formateur au cadre du Cours de formation continue des cadres didactiques par un modèle innovateur de type <i>Blended learning</i> - projet POSDRU (2011-2012)</p> <p>*Expert à court terme au cadre du projet POSDRU du Centre National d’Examen et Evaluation CNEE – „Restructurarea curriculumului național în învățământul liceal” – „Elaborarea ghidurilor metodologice specifice evaluărilor naționale prevăzute în Legea Educației Naționale” (La restructuration du curriculum national dans l’enseignement de lycée – L’élaboration des guides méthodologiques spécifiques aux évaluations nationales prévues dans la Loi de l’Education Nationale)</p> <p>*Formateur au cadre du projet POSDRU „Educativ pentru societate” – le projet et l’implémentation du curriculum basé sur les compétences ; méthodes interactives d’enseignement - apprentissage ; le management de la classe d’élèves – la gestion des situations de crise ; la direction, la coordination et le contrôle dans le processus instructif-éducatif (2011-2014)</p> <p>* Formateur au cadre du projet POCU „CRED + Curriculum relevant, éducation ouverte pour tous ” – le projet et l’implémentation du curriculum basé sur les compétences ; méthodes interactives d’enseignement - apprentissage ; le management de la classe d’élèves – la gestion des situations de crise ; la direction, la coordination et le contrôle dans le processus instructif-éducatif (2019-2021)</p> <p>*Formateur CCD – cours de préparation des cadres didactiques pour l’examen définitif et de titularisation (2014-2020)</p>
<p>Compétences d’utilisation de l’ordinateur</p>	<p>L’utilisation du paquet Microsoft Office; Internet</p> <p>L’utilisation des équipements spécifiques TIC / moyens audiovisuels</p> <p>(conformément au cours d’opération sur l’ordinateur suivi dans la période 2003-2004 au Centre de test ECDL “Elinf” Timișoara et du cours de conception des leçons en A.E.L. organisé par le Conseil National pour le Curriculum - M.E.C. en 2005</p> <p>Cours d’enseignement - apprentissage en-ligne organisés par „Digital Nation”– 2020, 2021</p>
<p><b>Affiliations</b></p>	
	<p>L’Association Nationale des Professeurs de Langue et littérature roumaine „Ioana Em. Petrescu”</p> <p>L’Association Nationale des Collèges et des Lycées Pédagogiques</p> <p>L’Association de Littérature Générale et Comparé de Roumanie</p>

Jebelean Elena-Ligia

Timișoara, le 25.10.2022

## La liste des œuvres représentatifs

1. **Elena Jebelean**, *Anișoara Odeanu în dubla oglindă a deceniului cinci (Anisoara Odeanu dans le double miroir de la cinquième décennie)*, Maison d'édition de l'Université de l'Ouest de Timișoara, 2021, 412p, ISBN 978-973-125-863-81
2. **Elena Jebelean**, *Dincolo de Le mots*, l'été, dans *Orizont*, no. 6/ juin 2021, p.23
3. **Elena Jebelean**, *Limba și literatura română. Pregătire pentru Bacalaureat: aplicații corelate competențelor și modele de teste (Langue et littérature roumaine. Préparation pour le Baccalauréat : applications corrélées des compétences et modèles de tests)*, coord. Florin Ioniță, coauteurs Diana Achim, Florentina Leucuția, Groupe Editorial Art Educațional, Bucarest, 2018, 444 p., ISBN 978-606-8948-94-2.
4. Anișoara Odeanu, *Într-un cămin de domnișoare; Călător în noaptea de Ajun (Dans un dortoir de demoiselles ; Voyageur dans la nuit de Noel)*, édition soignée par **Elena Jebelean**, avec une note introductive (*Anișoara Odeanu – jurnal de lectură*) – (Anisoara Odeanu – journal de lecture) et avec une interview réalisé avec Cornel Ungureanu par **Elena Jebelean**, Maison d'édition Brumar, Timișoara, 2017, 492p., ISBN 978-606-726-093-9
5. **Elena Jebelean**, *Anișoara Odeanu și poetica autenticității (I) în Banat (Anisoara Odeanu et la poétique de l'authenticité)*, no. 3-4, 2014, p.27-31.
6. Anișoara Odeanu, *Ora fără chip (L'heure sans visage)*, préface et tableau chronologique par **Elena Jebelean** (*Anișoara Odeanu și poetica lui dincolo de...*) – (Anisoara Odeanu et sa poétique au-delà de...), Maison d'édition Palimpsest, Bucarest, 2012, 88p., ISBN 978-973-7697-95-0.
7. **Elena Jebelean**, *Mihai Murariu, Mare nostrum – un roman al erudiției ofensive (Mihai Murariu, Mare nostrum – un romain de l'érudition offensive)*, dans *Orizont*, no.9/septembree 2012, p.25.
8. **Elena Jebelean**, *Un roman și două povești – Anișoara Odeanu (Un romain et deux histoires – Anișoara Odeanu)*, Kantinka sau Fantomele de la Valea Lungă (Katinka ou les Fantômes de la Vallée Longue), dans *Orizont*, no.3/mars 2012, p.14.
9. Otilia Hedeșan (coord.), **Elena Jebelean**, Florentina Leucuția, *Bun venit în România! Manual de limbă română pentru străini (Bienvenue en Roumanie ! Manuel de langue roumaine pour les étrangers)*, Institut Interculturel – Maison d'édition Mirton, Timisoara, 2011, 192p., ISBN 978-973-86883-9-1.
10. **Elena Jebelean**, Maria Vărgatu, *Didactical communication – Limits and perspectives*, dans *Le cahier de sémiotique*, no.17/ 2006, Maison d'édition de l'Université de l'Ouest de Timișoara, 2006, pp.149-152, 149-152, ISSN 1012-1471.

